

跨文化视角下中华优秀传统文化的创造性转化与国际交流

雷祖军,景 祯

(重庆外语外事学院,重庆 401120)

[摘要]随着全球化加速推进,文化间的交流与碰撞日益频繁。中华优秀传统文化作为中国文化的重要组成部分,不仅承载着丰富的历史与哲学智慧,也面临着如何在全球舞台上展现其独特魅力和价值的挑战。通过文献综述与案例分析相结合的方法,首先系统回顾了中华优秀传统文化的核心要素及其历史演变,随后深入分析了在不同文化背景下这些传统文化元素的创造性转化实例,如中国书法在西方的展示与教学,以及中国传统节日如春节在多文化社会的庆祝方式。通过适当的创造性转化,中华优秀传统文化不仅能够被国际社会接受,还能在保持本质特征的同时,增加其全球吸引力。此外,跨文化交流活动如国际文化节、海外文化中心的建设等,都极大地促进了中华文化的国际传播与影响力。要实现中华优秀传统文化的创造性转化与有效国际交流,需要加强文化自信,利用现代传播技术,并建立更多的国际合作平台,以便更好地将中华文化的智慧与美学展示给世界。

[关键词]中华优秀传统文化;创造性转化;国际交流;文化自信;跨文化视角

[中图分类号] G125

[文献标识码] A

[文章编号] 2096-711X(2025)05-0140-04

doi:10.3969/j.issn.2096-711X.2025.05.048

[本刊网址] <http://www.hbxb.net>

一、中华优秀传统文化的核心要素及其历史演变

(一) 中华优秀传统文化的核心要素

1. 语言和文字(如书法)

中华文化中的书法艺术不仅仅是书写文字的技艺,它更是一种深刻的文化表达形式和精神传递的媒介。书法以其独特的形式和表现力,体现了中华民族深邃的审美观和独到的文化心理。历代书法家通过对字体结构、笔触力度以及墨色的精心操控,赋予了书法以超越文字本身的文化价值和审美意义。

书法的文化与审美功能。书法作为一种艺术形式,其审美功能和文化传播作用是多维度的。书法艺术不仅仅限于文字的书写规范,它还蕴含了书写者的情感表达和个性展现,使之成为一种独特的自我表达方式。在中华文化中,书法被视为修身养性的一种方式。书法的练习不仅仅是技艺的锻炼,更是一种精神修养和道德教育的过程。

技术层面的探讨。书法的技术包括笔法、墨法、纸张选择等,每一种技术选择都是对书法家审美观念和技艺的直接体现。例如,笔法的轻重缓急可以表达不同的情感氛围和意境。字体结构和构图的考究展示了书法家对于传统规范的掌握以及个人创新的能力,是书法艺术价值和审美意义的重要来源。

2. 艺术与工艺(如绘画、雕塑)

中华艺术的核心元素之一是绘画和雕塑,这些艺术形式不仅贯穿了中国的历史和文化,也深刻地影响了中国社会的发展和文化遗产。绘画和雕塑作为文化表达的重要方式,展现了中华民族对自然、社会及宗教的理解和表达。

绘画艺术的多样性与深度书法在文化传承中的作用。书法作为中华优秀传统文化的重要组成部分,承载了丰富的文化信息和历史记忆。通过书法,许多历史文献和经典著作得以传承下来,为后世提供了宝贵的文化遗产。书法还在传递传统道德和哲学思想方面发挥了重要作用。通过书写的内容选择,书法作品常常反映了儒家、道家等哲学思想,对社会价值观和道德观念的塑造有着不可忽视的影响。

中国绘画艺术涵盖了广泛的主题和风格,包括山水、花

鸟、人物肖像等。这些主题不仅展示了艺术家对自然的赞美和对生活的感悟,也反映了他们对社会各阶层人物的观察和描绘。通过不同历史时期的绘画作品,可以观察到当时的社会状况、文化心态和审美趋向。例如,宋代山水画的兴起与当时文人士大夫对逃离现实、归隐自然的向往有关。

雕塑艺术的文化表达。中国的雕塑艺术从古代的青铜器雕塑到后期的石雕和木雕,展示了精湛的工艺技能和材料使用的演变。这些技术的发展不仅体现了工艺人的技术进步,也反映了不同材料背后的文化意义。许多雕塑作品,特别是佛教石雕,是中国哲学和宗教观念的视觉表达。这些雕塑不仅在宗教仪式中占据重要地位,也在传播佛教教义和哲学思想中起到了关键作用。

艺术与工艺的社会影响。绘画和雕塑不仅是艺术欣赏的对象,它们也是重要的文化传承工具。艺术作品常被用于教育和启发人们对美、对哲学、对历史的理解。随着时间的推移,中国的绘画和雕塑艺术也在不断地适应现代社会的需求和审美观念。现代艺术家们在传统技巧的基础上融入创新元素,使得传统艺术在现代社会中依然保持活力。

3. 哲学与思想(如儒家、道家)

儒家和道家哲学是中华文化的重要支柱,这两种哲学体系在中国社会的历史、文化、政治和个人行为上都产生了深远的影响。它们不仅塑造了中华民族的性格和思维方式,也为现代社会的发展提供了宝贵的智慧。

儒家哲学的社会功能与影响。儒家哲学强调礼仪的重要性,认为礼仪是维持社会秩序和谐的基石。通过礼仪教育,儒家哲学培养了遵守社会规范和尊重他人的行为习惯。孝道是儒家思想中的核心概念,它强调对父母的尊敬和孝顺,认为家庭和谐是社会和谐的基础。这一思想影响了中国家庭结构和代际关系。儒家哲学中的仁爱思想促进了社会的整体和谐,也为中国的政治理论提供了道德基础。儒家认为,统治者应以仁爱为本,以民为本,实现政治的道德化。

道家哲学的个体与自然观。自然和谐与无为而治:道家哲学强调顺应自然的重要性,认为最高的智慧是理解并遵循自然规律。无为而治的概念主张政治上的不干预,提倡以静

收稿日期:2024-5-17

基金项目:本文系2024年中国服务贸易协会项目“案例分析法下的比较教育学视角:中国教育国际化路径与文化自信策略研究”阶段性成果(项目编号:CATISPR-20240233)。

作者简介:雷祖军(1985—),男,湖北荆州人,讲师,在读博士,从事思想政治教育、教育管理研究。

制动,通过不过度干预来达到社会和自然的和谐。道家哲学提倡简约、自足的生活方式,强调内在在精神和个人修养的重要性。这种思想支持了个人对自由和独立的追求,对现代人在面对快节奏社会压力时保持心理平衡提供了哲理支持。

在现代社会多元化和复杂化的背景下,儒家的社会和谐与道家的自然和谐观念为处理个人与社会、人与之间的关系提供了理论依据和实践指南。儒家教育的重视和道家对个人独立性的强调,在现代社会中尤为重要,它们促进了个人在尊重传统的同时,追求个性化和自我实现的能力。

(二)文化的历史演变与现代价值

1. 历史演变过程

中华文化从原始社会的图腾崇拜和祖先崇拜逐步发展到封建社会的礼教和宗法制度。这一过程中,哲学、艺术、科学和政治等多方面文化形态逐渐成熟,形成了丰富的文化体系。进入近现代后,尤其是鸦片战争后,西方文化的大量输入使中华文化面临前所未有的冲击和挑战。此后,中国的文化发展经历了融合、抗争到创新的多样化过程。

2. 现代社会的价值重构

在现代化的浪潮中,中华传统文化的价值得到了新的诠释。例如,儒家文化中的仁爱、礼义被重新赋予现代社会的道德建设和法制构建中的新意义。传统文化在现代教育体系中继续扮演着重要角色。学校教育中的经典教学不仅传授知识,更培养学生的道德情操和社会责任感,强调和谐社会的构建。

3. 文化传承的现代挑战

随着全球化的加深,西方文化的流行趋势对中华传统文化形成了巨大的冲击。如何在全球文化多元的背景下保持文化的独特性和连续性,是一个重大挑战。科技进步为文化传承提供了新工具,如数字化保存技术和网络传播平台。然而,如何有效利用这些工具传承并创新传统文化,同时避免文化的表面化和商业化,需要深入探讨。

文化的传承不仅仅是保存传统,更是在新的社会条件下对传统文化进行创新和发展。未来的文化发展必须在尊重传统的基础上,探索适应现代社会的可持续发展路径。

(三)文化自信的形成与发展

1. 文化自信的重要性

文化自信是指对本国文化的价值和独特性的自信,这种自信来源于对本国文化历史深度和丰富文化遗产的认识与理解。文化自信不仅是国家内部社会身份和文化认同的核心,也是国际交流中展示国家形象和文化影响力的基石。它有助于构建积极的国家形象,提升国民的自豪感,并在全球化中维护文化多样性。

2. 自信的内在构建过程

文化自信的培养从基础教育开始,通过学校教育、家庭教育以及社会教育中对传统文化的学习和传承,加深对本国文化的理解和尊重。加强历史意识教育,使公众理解本国文化的发展脉络,认识到文化在过去的成就。同时,挖掘文化内涵及其现代意义,使传统文化在现代社会中焕发新的生命力。

3. 对外界影响的反馈和调整

在国际舞台上展示本国文化,不仅可以提升国家软实力,也能促进国际文化的交流与理解。通过展示文化成就和特色,增强其他国家和民族对本国文化的认知和尊重。建立有效的文化反馈机制,收集国际交流中的反馈信息,分析本国文化在国际交流中的接受情况。根据这些反馈调整文化传播策略和内容,确保文化交流活动的适应性和有效性。

文化自信的形成是一个涉及教育、传播和国际交流多个方面的复杂过程。未来的文化发展策略需要围绕强化文化自信进行设计,不仅要增强内部的文化教育和认同,还要通过外部的文化展示和交流,形成一个开放、互动、并不断进步的文化传播与发展模式。

二、中华优秀传统文化的创造性转化实例分析

(一)艺术文化的创造性转化

1. 中国书法的西方展示

在国际艺术展览和文化交流活动中展示中国书法,不仅局限于静态的书法作品展出,还包括书法的现场表演和互动工作坊。这些活动使西方观众能够直观地体验书法的创作过程,深入感受其艺术魅力和文化深度。书法展示通常配合专业的解说,介绍书法的历史背景、技法及其在中华文化中的重要意义。通过详细解释书法的文化象征和审美价值,增强了展览的教育意义和文化交流的深度。

2. 传统音乐的现代演绎

传统音乐如古筝、琵琶、二胡等在现代音乐会中通过与西方乐器如小提琴、钢琴的合作,进行新颖的编排和演出。这种融合不仅展示了传统音乐的适应性,也体现了其在现代音乐表现力上的可能性。通过参与国际音乐节和世界巡演,传统音乐在全球范围内传播,使得国际观众能够实时体验到传统音乐的现代魅力。这些活动有效地提升了中华音乐文化的国际知名度和影响力。

3. 中国绘画在国际艺术市场的表现

特别是现代水墨画在国际艺术市场上的广泛认可。艺术家们在保持传统技法的基础上进行创新,通过主题的现代化使作品更符合国际市场的审美需求。在国际艺术展览和拍卖会中,中国绘画不断地提升其市场价值和艺术地位,成为东西方艺术世界之间的重要桥梁。通过这些国际平台,中华艺术得以展示其独特性并与全球艺术对话。

(二)节日与风俗的国际传播

1. 春节在多文化社会的庆祝方式

春节,作为中国最重要的传统节日之一,在全球范围内广泛庆祝。在海外的中国城、学校、文化中心等地,通过举办各种庆祝活动,春节的文化内涵和庆祝方式被广泛传播。庆祝方式多样,包括舞龙舞狮、制作和品尝传统食品如饺子和汤圆以及传统手工艺品制作等。这些活动不仅吸引了大量非华裔参与者,还增强了他们对中国文化的理解和体验。

2. 中秋节的国际化推广策略

中秋节的庆祝活动通过故事讲述、月饼制作和赏月活动在国际上进行传播。文化机构和华人社区通过组织这些中秋主题活动,向国际社会介绍节日的文化背景和庆祝习俗。中秋节的国际推广不仅增强了华人社区与当地社区的联系,也促进了跨文化的交流和相互理解,提升了节日的国际知名度。

3. 中国传统婚礼的跨文化适应

中国传统婚礼的元素,如婚服、礼仪和仪式,在跨文化婚礼中得到广泛应用。这些元素通过电视节目、文化展览和主题活动在国际上进行介绍,吸引了众多非华裔新人的兴趣。这种跨文化的适应不仅保持了中国传统婚礼的独特性,还促进了其在全球文化多样性中的传播和接受,加深了全球观众对中国传统文化的理解和欣赏。

中华优秀传统文化节日和风俗通过国际化推广和跨文化适应,在全球范围内传播和深化,同时强化了中国文化的国际影响力和吸引力。这些节日和风俗的国际传播实例不仅增加了全球对中华文化的认识,还促进了文化多样性的国际对话和交流。

(三)传统哲学思想的现代应用

1. 儒家思想在现代企业管理中的应用

儒家思想中强调的和谐、尊重和道德观念在现代企业管理中得到了广泛应用。这些原则帮助企业构建了更加和谐的工作环境,增强了员工的团队协作精神,提升了组织的整体效率和员工满意度。在中国及亚洲其他地区,许多跨国公司采用儒家的管理方法来适应当地的文化环境。这种管理方式强调领导的道德责任和对员工的关怀,从而提升了管理效率并优化了企业的人力资源战略。

2. 道家哲学与环境保护的结合

道家哲学中的自然和谐观念与现代环境保护运动的核心价值相契合。这种哲学强调人与自然的和谐共生,为现代可持续发展议题提供了哲学基础。在环境政策制定和自然资源管理中,道家的观点被用来支持生态文明建设的推进。这些思想促进了环境保护法规的制定和执行,强化了公众对生态保护的认识和参与。

3. 法家思想在现代法律实践中的影响

法家思想强调法制的重要性和统治的严格性,这在现代法律体系中被广泛应用。通过引入法家的原则,许多国家加强了法律的权威性和执行力,特别是在公共管理和社会秩序维护方面。法家思想中的策略和观念被用于提升现代行政管理的效率。这包括强化法律执行、确保公正执法以及优化政府的监管功能,以实现社会的长期稳定和秩序。

中华传统哲学思想不仅在理论上具有深远的文化价值,其原则和观点也在现代社会的多个实践领域中展现出显著的应用效果和现实意义。这些哲学思想的现代应用不仅强化了中华文化的生命力,也为全球面对当代挑战提供了宝贵的智慧和解决方案。

三、推动中华优秀传统文化的国际交流与合作

(一) 国际文化交流活动的组织与实施

1. 国际文化节的策划和执行

国际文化交流活动是推广中华文化、增强跨文化理解与尊重的重要手段。通过这些活动,中华文化的多样性和艺术魅力得以在全球舞台上展示。

策划国际文化节时,需综合考虑活动的主题、目标群体及预期效果。选择能广泛展示中华文化元素的活动内容,如音乐、舞蹈、戏剧及手工艺展示,确保活动内容的多样性和文化的全面性。同时,精心设计活动流程和互动环节,增加参与感和体验感。

执行国际文化节时,活动地点的选择应符合目标观众的地理位置和访问便利性。与国际合作伙伴密切协调,确保各方资源的有效整合。准备多语种的宣传材料和导览,包括网站、宣传册、社交媒体内容等,以适应不同国家和地区观众的语言需求。

2. 海外文化中心的建设与功能

海外文化中心不仅是展示中华文化的窗口,也是教育和学习的平台。海外文化中心应提供包括语言课程、艺术工作坊、历史讲座等在内的教育活动,深入传播中华文化和语言。文化中心应发挥资源整合的功能,成为当地社区了解和接触中华文化的桥梁。通过定期举办文化活动、艺术展览和节日庆典,增强当地社区对中华文化的兴趣和认知。

3. 文化交流项目的评估与优化

建立系统的评估机制,定期对文化交流项目的影响和效果进行评估。评估指标应包括参与者满意度、文化传播的广度与深度,以及项目对增强文化理解的具体贡献。基于评估结果,对存在的问题进行分析,调整项目策略和实施细节。优化活动内容和形式,改善管理和操作流程,确保文化交流活动更加高效和有影响力。

(二) 现代技术在文化传播中的应用

1. 数字媒体的利用

利用网络平台,如视频分享网站、在线展览和文化专题网站,可以有效地展示中华文化的丰富内容。这些平台允许用户随时随地访问文化资料,提供了学习和欣赏中华文化的便捷方式。互动式网站和在线工具不仅提供传统文化的展示,还允许用户通过互动环节深入参与文化学习。例如,用户可以通过在线工具自行学习书法或参与虚拟的传统手工艺制作,增加了体验的趣味性和教育的有效性。

2. 虚拟现实与文化体验

虚拟现实(VR)技术为用户提供了全新的文化体验方

式。通过戴上VR设备,用户可以仿佛置身于故宫、长城等中国历史地标,或是参与春节、中秋等传统节日的庆典,这种沉浸式的体验使得文化学习更直观、生动。VR技术使得国际观众无须长途跋涉即可体验中华文化,极大地拓宽了文化交流的范围和深度,为文化的保存和传播提供了新的技术手段。

3. 社交媒体在文化推广中的作用

社交媒体的广泛使用极大地加速了文化信息的传播速度。通过微博、微信、Facebook、Instagram等社交平台,中华文化的相关信息和活动可以迅速传达给全球观众。社交媒体平台支持用户间的互动,如评论、分享和讨论,这不仅增加了内容的传播深度,还有助于建立围绕中华文化的国际社区。定期发布教育内容、互动问答和文化活动信息,可有效提升用户的参与度和对中华文化的兴趣。

通过这些现代技术的应用,中华文化的国际传播工作不仅增强了效率和范围,还提升了交流的互动性和体验的深度。这种多维度的文化推广策略,有效地促进了全球观众对中华文化的认知和欣赏,为文化的持续传播和发展提供了坚实的技术支持。

(三) 建立国际合作的策略与框架

1. 制定双边与多边文化交流协议

与其他国家的文化机构签署双边或多边文化交流协议是确保文化交流活动系统性和持续性的有效手段。这些协议应明确合作目标、资源共享机制及双方的责任和权益,以确保合作过程中的平等性和互利性。通过这些文化交流协议,可以形成稳定的长期合作关系,共同举办文化展览、艺术节和学术研讨等活动,这有助于深化双边或多边间的文化了解和友好关系。

2. 实施文化外交的策略与实践

文化外交是使用文化资源来支持国家的外交目标,加深国与国之间的理解和友谊的一种外交手段。可以组织国家艺术团体访问、文化节目巡演等活动,通过这些文化活动展示中华文化的独特魅力,同时为政治和经济合作奠定良好的人文基础。

3. 面对全球挑战的文化合作

在全球化进程中,文化交流也需要应对环境变化、经济危机等全球性挑战。通过国际文化合作项目,可以集合多国的智慧和资源,共同探讨和解决这些问题。这种国际合作可以扩展到文化艺术领域之外的教育、科技、环保等多个领域,通过跨领域的协同和创新,实现更广泛的社会和科技进步。

通过这些策略和框架的建立和实施,不仅可以有效地推广中华文化,增强国际社会的文化多样性和理解,还可以通过文化的力量解决全球性问题,促进国际和平与发展。这种全面而系统的国际文化交流和合作策略,将为中华文化的国际传播提供坚实的支持,同时增强中国在全球文化交流中的影响力和话语权。

参考文献:

- [1] 贺旋. 推动中华优秀传统文化创造性转化和创新性发展[J]. 当代广西, 2024(6).
- [2] 魏柯. 优秀传统文化的创造性转化和创新性发展[J]. 中国民族博览, 2023(20).
- [3] 张瑞涛, 郭彬彬. 中华优秀传统文化创造性转化和创新性发展的哲学密码——唯物史观的视角[J]. 山东社会科学, 2023(11).
- [4] 鲍硕来. 新时代中华优秀传统文化创造性转化的思考[J]. 安庆师范大学学报(社会科学版), 2022(5).
- [5] 吕英飒. 中华优秀传统文化的创造性转化与创新性发展[J]. 长春师范大学学报, 2022(11).

(下转第145页)

来思考日本公共图书馆事业未来发展问题,从而使得其理论价值与实践意义大打折扣。

参考文献:

- [1] 李易宁. 日本《图书馆法》与公共图书馆事业的民主化进程[J]. 图书馆, 2018(11): 17-23.
[2] 曹磊. 日本《图书馆法》得到落实的开端——《中小都市^①公共图书馆的运营》[J]. 图书馆杂志, 2019, 38(9): 78-82, 90.
[3] 是枝英子. 现代の公共図書館・半世紀の歩み[M]. 東京: 日本図書館協会, 1995: 55-57.
[4] 日本図書館協会. 中小都市における公共図書館の運営——中小公共図書館運営基準委員会報告[M]. 東京: 日

本図書館協会, 1963: 序, 14.

- [5] オーラルヒストリー研究会. 『中小都市における公共図書館の運営』の成立とその時代[M]. 東京: 日本図書館協会, 1998.
[6] 石井敦, 前川恒雄. 図書館の発見. 市民の新しい権利[M]. 東京: 日本放送出版協会, 1973: 208-209.
[7] 李易宁. 日本公共图书馆法规体系的构建历程(1899—1970)[J]. 图书馆, 2018(3): 9-14.
[8] 李国新. 日本图书馆法律体系研究[M]. 北京: 北京图书馆出版社, 2000: 266-267.
[9] 吴建中. 从“书的图书馆”到“人的图书馆”——赫尔辛基中央图书馆给予我们的启示[J]. 国家图书馆学报, 2019, 28(5): 93-97.

The Enlightenment of Japanese Library's "Small and Medium-sized Report" on the Library Industry in China

LIANG Xin¹, DI Chun-shu¹, YANG Ge¹, WANG Zhen-hua²

(1. Library of Harbin Normal University, Harbin Heilongjiang 150025;

2. Heilongjiang Judicial Police Vocational College, Harbin Heilongjiang 150046, China)

Abstract: This paper delves into the historical background, writing process, main content and historical limitations of the publication of the "Operation of Public Libraries in Small and Medium-sized Cities" (hereinafter referred to as the "Small and Medium-sized Report") in Japan. Based on this, it systematically understands the development process of Japan's public library industry after World War II. It is pointed out that the development strategy of putting the people at the center and prioritizing the development of small and medium-sized public libraries established by the "Small and Medium-sized Report" is of positive reference significance for the Chinese library industry.

Key words: "Operation of Public Libraries in Small and Medium-sized Cities"; reference significance

(责任编辑: 桂杉杉)

(上接第 142 页)

The Creative Transformation and International Exchange of Excellent Traditional Chinese Culture from a Cross-cultural Perspective

LEI Zu-jun, JING Zhen

(Chongqing Institute of Foreign Studies, Chongqing 401120, China)

Abstract: With the acceleration of globalization, the communication and collision between cultures are becoming more and more frequent. As an important part of Chinese culture, the fine traditional Chinese culture not only carries rich historical and philosophical wisdom, but also faces the challenge of how to show its unique charm and value on the global stage. Through the combination of literature review and case analysis, the paper first systematically reviews the core elements of excellent traditional Chinese culture and their historical evolution, and then deeply analyzes the examples of creative transformation of these traditional cultural elements under different cultural backgrounds, such as the display and teaching of Chinese calligraphy in the West, and the celebration ways of traditional Chinese festivals such as the Spring Festival in a multicultural society. Through proper creative transformation, traditional Chinese culture can not only be accepted by the international community, but also increase its global appeal while maintaining its essential characteristics. In addition, cross-cultural exchange activities, such as international cultural festivals and the construction of overseas cultural centers, have greatly promoted the international spread and influence of Chinese culture. To realize the creative transformation of excellent traditional Chinese culture and effective international exchange, it is necessary to strengthen cultural self-confidence, make use of modern communication technology, and establish more international cooperation platforms, so as to better show the wisdom and aesthetics of Chinese culture to the world.

Key words: Chinese excellent traditional culture; creative transformation; international exchange; cultural confidence; cross-cultural perspective

(责任编辑: 陈思婷)